



יג. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם וְאָמְרוּ־לִי מִה־שְּׁמוֹ מָה אֶמַר אֲלֵהֶם:

13. Va•yo•mer Mo•she el-ha•Elohim hi•ne ano•chi va el-b`nei Israel ve•amar•ti la•hem Elo•hey avo•tei•chem sh`la•cha•ni a•lei•chem ve•am•roo-li ma-sh`mo ma o•mar ale•hem.

13. And Moses said to God, Behold, when I come to the people of Israel, and shall say to them, The God of your fathers has sent me to you; and they shall say to me, What is his name, what shall I say to them?

יד. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם:

14. Va•yo•mer Elohim el-Mo•she ehe•ye asher ehe•ye va•yo•mer ko to•mar liv`nei Israel ehe•ye sh`la•cha•ni a•lei•chem.

14. And God said to Moses, I AM THAT I AM; and he said, Thus shall you say to the people of Israel, I AM has sent me to you.

טו. וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם זֶה־שְּׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זְכוֹרִי לְדוֹר דָּר:

15. Va•yo•mer od Elohim el-Mo•she ko to•mar el-b`nei Israel Adonai Elo•hey avo•tei•chem Elo•hey Av•ra•ham Elo•hey Yitz•chak ve`Elo•hey Ya•akov sh`la•cha•ni a•lei•chem ze-sh`mi le•o•lam ve•ze zich•ri le•dor dor.

15. And God said moreover to Moses, Thus shall you say to the people of Israel, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you; this is my name forever, and this is my memorial to all generations.

טז. לך וְאֶסַּפְתָּ אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם נֹרָאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב לֵאמֹר פָּקֵד פְּקִדְתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־הָעֲשׂוּי לָכֶם בְּמִצְרַיִם:

16. Lech ve•asaf•ta et-zik•nei Israel ve•amar•ta ale•hem Adonai Elo•hey avo•tei•chem nir•ah e-lai Elo•hey Av•ra•ham Yitz•chak ve•Ya•akov le•mor pa•kod paka•de•ti et•chem ve•et-he•a•sooy la•chem be•Mitz•ra•yim.

16. Go, and gather the elders of Israel together, and say to them, The Lord God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared to me, saying, I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt;

יז. וְאָמַר אֶעֱלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֶל־אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

17. Va•o•mar aa•le et•chem me•o•ni Mitz•ra•yim el-eretz ha•K`na•ani ve•ha•Chi•ti ve•ha•Emori ve•ha•P`rizi ve•ha•Chi•vi ve•ha•Y`voo•si el-eretz za•vat cha•lav ood•vash.

17. And I have said, I will bring you out of the affliction of Egypt to the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, to a land flowing with milk and honey.